

# 1 Jon

## Naoa itəm Jon təmaupən mətə

### Nəghatən əkuəkir rəha naoa u

# 1 Jon

**?Pah təmətə naoa u?** Aposol Jon təmətə naoa u. In pia Jemes, kən ilau nəti Sepeti mil. In kit rəha netəm tuelef rəha Iesu. Kən in etəm u itəm Iesu tolkeike pik. In təmətə naoa mīn u: Namnusən Təwir Itəm Jon Təmətə, 1 Jon, 2 Jon, 3 Jon, ne Nol Əpən.

**?Təmətə tatuwīn kəm pah?** Təmətə naoa u tatuwīn kəm netəmim rəha niməfak mīn ikīn mīn rafin. In tolkeike məmə netəmim ikīn kitiah-kitiah okotafin, kən motahl-ipən naoa u tatuwīn e niməfak mīn ikīn pīsīn pīsīn mīn.

**? Nəmegəhən tahro nulan nian təmətə?** Netəmim neen kotəmə Iesu Kristo sənəmə in Nəti Uhgīn pahrien itəm təmuwa etəmim pahrien kit. Koatən məmə narmīn rəha Kristo təmuwa e nīpəti suah əh Iesu nian Jon Baptaes təmöl baptaes lan. Kən narmīn rəha Kristo tiet e nīpəti Iesu, uarisig timis e nig kəməluau. Məto nəgətunən əh in neiuəən. Kən moatəgətun məmə nolən rat in tikə. Ilat neen kotəmə təwir əm məmə netəmin okotol əpnapīn əm nolən rat məto-inu e rəhalat nəgətunən, nīpəti etəmim in nat əpnapīn əm. Nərgi nəgətunən mīn əh, kətaun-in məmə “Nostisisim.”

**?Təmətə naoa u o naka?** Təmətə naoa u məmə otəgətun mīn nəghatən itəm tətuatip, kən məmə otən-iarəp neiuəiuə mīnən rəha iəgətun eiuə mīn.

Kən tāmægətun mēmə nolkeikeən in nat asol. Kən molkeike mēmə otasitu, kən mol nahatətəən rəha iəfak mīn tuwa məskasik kən motītun wīr mēmə Uhgīn təmosmegəh pahrien ilat, kən ilat moatos nəmegəhən līlin.

### *Nəghatən Megəh*

<sup>1</sup> Nəghatən rəha nəmegəhən\* təmaupən matig e nətuounən nian,† inun, itimat‡ emotəto kən motəplan e niganəmtitimat ətuatip.§ Emotehm, kən motek e nelmitimat ətuatip.\* In un, in nəghatən rəha nəmegəhən itəm ekoatəghat-in, moatən-iarəp.

<sup>2</sup> Nəmegəhən əh təmīet-arəpa;† emotehm kən moatətul-arəp o nən-iarəpən,‡ kən moatən-īpīnə kəm itəmat mēmə in nəmegəhən līlin, in tāmətatig ilau Tata Uhgīn kən təmīet-arəpa otimat.§

<sup>3</sup> Ekoatən-iarəp kəm itəmat natimnat mīn itəm emotehm kən motəto rəkis, mēmə itəmat mīn onəkotuwa kol kitīəh kitat mīn itəmat. Okotuwa kitīəh kitat Tata Uhgīn ne Nətīn, Iesu Kristo.\*

<sup>4</sup> Ekoatəte natimnat mīn u mēmə otol nagienən e nīkitat tər mərīoah.

### *Okotaliwək e nəhag-əhagən*

---

\* **1:1:** Jon 14:6 † **1:1:** Jon 1:1,3 ‡ **1:1:** Naoa u, Aposol Jon in təməte. Kitat kotəruru təməte kəm pah. Nat əpnapīn mēmə in tatən pik “itimat,” mətə Jon pīsīn əm təməte. Tatən itimat, matəghat-in atip in ne aposol mīn neen. § **1:1:** Luk 24:48; Jon 1:14; 19:35; 2 Pita 1:16; 1 Jon 4:14 \* **1:1:** Jon 20:27 † **1:2:** Jon 1:1-4; 11:25; 14:6 ‡ **1:2:** Jon 15:27 § **1:2:** Jon 1:1-4 \* **1:3:** 1 Kor 1:9

<sup>5</sup> Nəghatən u inu, itimat emotəto ron kən ioatən-  
ipinə kəm itəmat, məmə Uhgın in nəhag-əhagən,<sup>†</sup>  
kən napinəpən tikə agin lan.

<sup>6</sup> Okəmə kitat kotəmə kinoatol kitiah kitat min,  
məto kitat kotaliwək e napinəpən,<sup>‡</sup> kən koateiuə,  
kən məsotatigən e nıpahrienən. §

<sup>7</sup> Məto in tətatiğ e nəhag-əhagən, kən okəmə  
kotaliwək e nəhag-əhagən tahmen lan,<sup>\*</sup> kən kitat  
koatol kitiah kitat min, kən kitat okotarətuəh<sup>†</sup> ‡ e  
nolən rat mın rafin e nıta Nətin, Iesu.

<sup>8</sup> Okəmə kitat kotəmə sənəmə kitat nol təfagə  
rat, § kitat koateiuə-in atip əm kitat mın, kən  
nıpahrienən tikə etat.<sup>\*</sup>

<sup>9</sup> Uhgın in etəm kitun nagileən lan, kən rəhan  
nolən in tətuatip əm.<sup>†</sup> Tol nəhlan, okəmə kitat  
kotən-ipən nolən rat mın rəhatat kəm Uhgın,<sup>‡</sup> kən  
in otafəl kitat kən maluin rəhatat nolən rat mın,  
kən maruətuəh rəkis in nolən rat mın rafin rəhatat  
mə okotətuatip e nıganəmtin. §

---

<sup>†</sup> **1:5:** 1 Tim 6:16    <sup>‡</sup> **1:6:** Jon 3:19-21; 8:12; Efes 5:8; 1 Jon 2:11    § **1:6:** 1 Jon 2:4; 4:20    <sup>\*</sup> **1:7:** Aes 2:5    <sup>†</sup> **1:7:** Okəmə kotarətuəh e nıganəmti Uhgın, okotən-iarəp əm təfagə rat mın kəmotol kəsotahmenən e nıganəmti Uhgın. Məto sənəmə tahmen e naruətuəhən itəm kətaig e nien o nos-irəkisən nətuəkəmən kit e nıpətitəm. Kitat okotəkəike motarətuəh e nıta Iesu, məmə in otos-irəkis nolən rat mın rəhatat. Tol nəhlan, kitat kotətuatip, motarətuəh e nıganəmti Uhgın, in təsəplanən nolən rat rəhatat, məto-inu nıta Iesu təmafəl rəkis.    <sup>‡</sup> **1:7:** Hip 9:14; Nol Əpən 7:14    § **1:8:** Jer 2:35; Rom 3:9,19; Jem 3:2    <sup>\*</sup> **1:8:** 1 Jon 2:4    <sup>†</sup> **1:9:** E naluinən nolən rat rəha nol təfagə mın, Uhgın in tatol e nətuatipən, məto-inu nımisən rəha Iesu in təmətou rəkis nolən rat mın. Tol nəhlan, tətuatip məmə Uhgın otaluin nolən rat mın rəhatat mətafəl rəkis.    <sup>‡</sup> **1:9:** Sam 32:3-5; 51:2; Prov 28:13    § **1:9:** Jer 31:34; Maeka 7:18-20; Hip 10:22

<sup>10</sup> Okəmā kitat kotəmā kəsotol agin-əhən nolən rat, kən kitat koatən neiuəən e Uhgìn, kən rəhan nəghatən təsatig agin-əhən e nəmegəhən rəhatat.\*

## 2

### *Iesu Kristo in etənim rəha nasituən etat*

<sup>1</sup> Rəhak nisualkələh mìn,\* iatəte natimnat mìn u kəm itəmat, matən-iəhau itəmat məmā onəsotolən nat tərat. Məto okəmā suah kit otol nolən rat, rəhatat kit əh-ikìn etəm tatəghat rəhatat lan kəm Tata Uhgìn,† inu Iesu Kristo in Etəm Tətuatip.

<sup>2</sup> In un, itəm təmol sakrifais atip e rəhan nəmegəhən o rəhatat nolən rat mìn, kən o nat u, neməha otəsol mìnən Uhgìn.‡ § Kən təməsolən o rəhatat pisin əm nolən rat mìn, məto rəha netənim rafin agin-əh e nətueintən.\*

<sup>3</sup> Kitat okotitun əsas məmā kotitun Uhgìn† okəmā kitat koatol nəwian.‡ §

<sup>4</sup> Etəm u tatən mə “Ekitun Uhgìn,”\* məto təsolən nəwian, in ieuə, kən niphahrienən tikə lan.†

---

\* **1:10:** Jon 5:38    \* **2:1:** 1 Tes 2:11    † **2:1:** Rom 8:34; 1 Tim 2:5; Hip 7:25    ‡ **2:2:** Rom 3:25; 1 Jon 4:10    § **2:2:** Iesu in təmol sakrifais atip e nəmegəhən rəhan o rəhatat nolən rat mìn, kən o nat əh, neməha təsol mìnən Uhgìn. Iesu in sakrifais, kən in pris mìn itəm təmol sakrifais u. Iesu təsəpəhən o Uhgìn məmā otən məmā kitat kəməsotolən nolən rat kit, məto təsəpəh o Uhgìn məmā otəplan kitat məmā kitat netəm rəhatat nolən rat mìn kəmos rəkis nalpinən. Neməha rəha Uhgìn, Kristo in təmos, təmol sakrifais atip e rəhan nəmegəhən. Kən nat u, in tinahmen.    \* **2:2:** Jon 3:17    † **2:3:** 1 Jon 4:13; 5:2    ‡ **2:3:** Nolən nəwian un, təsolən kitat kotətuatip, məto tatəgətun əm məmā kitat kotitun Uhgìn.    § **2:3:** Jon 14:15    \* **2:4:** Taet 1:16; 1 Jon 3:6; 4:7,8    † **2:4:** 1 Jon 1:6,8

5-6 Məto etəm un tatol rəhan nəghatən,‡ nolkeikeən rəha Uhgın təmatig minip wir pahrien e nıkin.§ Etəm u itəm tatən məmə tatəper-ipən lan,\* otəkəike mətəp suatip kitiah əm itəm İesu təmitəp.† Nölən u tatəgətun əsas‡ məmə kitat koatatig lan.§

*Kitat kotəkəike motol nolkeikeən kəm kitat mın.*

7 Nıkkik keike mın, io esətəən nəghatən wi kit kəm itəmat məmə onəkotol, kən məto iatəte in oas\* itəm nəmotos rəkis e nətuounən, nian nəmotəto namnusən təwir;† nəghatən oas u in nəghatən nınəmotitun.

8 Məto e nehmən kit mın, nəghatən u itəm iatəte tatımnə otəmat məmə onəkotol, in tatəuhlin məmə nəghatən wi,‡ məto-inu kınəplan e suatip wi kit e nəmegəhən rəha İesu ne rəhatəmat. Məto-inu roiu, napinəpən tınatagım,§ kənu nəhag-əhagən pahrien\* tınatasiə rəkis.†

9 Kən etəm u tatən mə in tətətig e nəhag-əhagən məto tatətəhau pian,‡ in tətətig əh e napinəpən.§

10 Etənim u itəm tolkeike pian, in tatətul e nəhag-əhagən,\* kən nat kit tıkə e nıkin məmə otapitətəl lan, morin.†

---

‡ 2:5-6: Jon 14:15 § 2:5-6: 1 Jon 4:12 \* 2:5-6: Nian tatən məmə suah kit tatəper-ipən e İesu, nıpətin u məmə in tətətig lan məsietən, tətisi-pən lan, tatətul-pən ron, tatos rafın nəsanənən rəhan ron, tatagile lan, tatılpin ilau min. † 2:5-6: Mat 11:29 ‡ 2:5-6: 1 Jon 2:3 § 2:5-6: Jon 15 \* 2:7: Dut 6:5; Lev 19:18 † 2:7: 1 Jon 2:24; 3:11,23; 4:21; 2 Jon 5,6 ‡ 2:8: Jon 13:34 § 2:8: Rom 13:12 \* 2:8: Jon 1:9 † 2:8: Efes 5:8; 1 Tes 5:5 ‡ 2:9: 1 Jon 3:10,15,16; 4:20,21 § 2:9: 1 Jon 1:5 \* 2:10: 1 Jon 3:14 † 2:10: Sam 119:165

11 Mæto etəmim u itəm tetəhau pian, in tətatiḡ e napinəpən, ‡ kən mətān e napinəpən, kən məruru ikin tatuwin-pən ikin, mæto-inu napinəpən tatohamis niḡanəmtin. §

12 Rəhak niḡualkələh min, iatəte naoa u kəm itəmat, mæto-inu Uhg̃in təmafəl rəkis nolən rat min rəhatəmat o nat u itəm Iesu təmol.

13 Tata min, iatəte nat u kəm itəmat, mæto-inu itəmat nəmotitun in, itəm təmaupən matig e nətuounən.\*

Netəm aluə min, iatəte nat u kəm itəmat, mæto-inu itəmat nəmotol win † e etəm rat, Setan.

14 Niḡualkələh, eməte nat u kəm itəmat, mæto-inun nəmotitun Tata Uhg̃in.

Tata min, eməte nat u kəm itəmat, mæto-inu itəmat nəmotitun in, itəm təmaupən matig e nətuounən. ‡

Netəm aluə min, eməte nat u kəm itəmat, mæto-inu itəmat nakotəsanən, § kən nəghatən rəha Uhg̃in tətatiḡ e niḡitəmat, kən nəmotol win e etəm rat, Setan.\*

### *Sotolkeikeən natimnat rəha nətueintən*

15 Sotolkeikeən nətueintən † o natimnat min rəha nətueintən. Okəmə suah kit tatolkeike nətueintən, kən nolkeikeən rəha Tata Uhg̃in təsatigən e niḡin. ‡

16 Mæto-inu natimnat rafin e nətueintən u, təsisi-pənən o Tata Uhg̃in, mæto rəha nətueintən əm. Natimnat u rafin rəha nətueintən, ilat u, naumisən o natimnat rəha niḡətətəm əm, § kən naumisən

‡ 2:11: 1 Jon 1:6 § 2:11: Jon 11:9; 12:35 \* 2:13: Jon 1:1

† 2:13: Jon 16:33 ‡ 2:14: Jon 1:1 § 2:14: Efes 6:10 \* 2:14: 1 Jon 2:13; Sam 119:9-11; Jon 5:38; Hip 4:12; 1 Jon 1:10 † 2:15: Rom

12:2 ‡ 2:15: Jem 4:4 § 2:16: Jen 3:6; Rom 13:14; Efes 2:3

o natimnat itəm tatiuw rəkis niganəmtitəm,\* ne nausitən o rəhan nautə mīn ne nepətən.

17 Kən nətueintən u otəpanikə. Kən naumisən o nautə mīn otəpanikə. Kən naumisən o nolən mīn rəha nətueintən itəm koatiuw nətəligən rəha netəmim otəpanotikə.† Məto etəmim itəm tatol nəwia Tata Uhgīn,‡ in otətətig lilin.

*Tikimīr mīn rəha Kristo kīnotuwa rəkis*

18 Nisualkələh, kotegu-pən e namnun nian.Š Nəmoatəto məmə tikimīr kit rəha Kristo\* otuwa.† Kən roiu tikimīr mīn rəha Kristo tepət, kīnotuwa rəkis.‡ Tol nəhlan, kitat kotitun məmə inu, kīnoategu-pən e namnun nian.

19 Netəm mīn u, kəmotapəs rəhatat niməfak mīnŠ məto-inun ilat sənəmə rəhatat aɡin-əh mīn. Okəmə rəhatat aɡin-əh mīn, kəməsotietən etat. Məto ilat kəmotiet etat, məmə otəgətun məmə ilat sənəmə rəhatat mīn.

20 Məto itəmat un, Etəm Tətuatip, in tətətəfiə\* kəm itəmat e Narmīn Rəha Uhgīn,† kən itəmat rafin nəkotitun nat u.

\* 2:16: Prov 27:20 † 2:17: Hip 12:27 ‡ 2:17: Mat 12:50

Š 2:18: Rom 13:11 \* 2:18: Tikimīr rəha Kristo in 'antichrist' e Inglis. † 2:18: 1 Jon 2:22; 4:3; 2 Jon 1:7 ‡ 2:18: 1 Jon 4:1

Š 2:19: Wək 20:30 \* 2:20: Netəm Isrel kotətəfiə-pən e rəhn-kapə pris mīn e oel, moatol kən tatəgətun məmə ilat u, sənəmə netəmim əpnapin əm, məto ilat u, netəmim rəha Uhgīn əm, itəm in təmitəpun o nolən wək u. Kən e nolən kitəh əm, Iesu in tatos-ipa Narmīn Rəha Uhgīn kəm netəm mīn un itəm koatən nīpahrienən lan, matəgətun məmə Kristo təmitəpun ilat mə rəhan əm. Netəm mīn u itəm koatos nətəfiəən e Narmīn Rəha Uhgīn, in tahmen e nəmtətin kit məmə ilat u, rəhan mīn netəmim. Tatətəfiə-in-pən Narmīn Rəha Uhgīn elat məmə ilat kotahmen-in nolən wək rəhan. † 2:20: 1 Jon 2:27; 2 Kor 1:21-22

21 Iatäte nat u kəm itəmat, sənəmə nəkotəruru nīpahrienən, məto itəmat nīnotitun rəkis nīpahrienən, kən motitun məmə nīpahrienən təsoe-inən neiuəən.‡

22 ?Pah u in ieiua? Etənim u itəm tatən məmə Iesu sənəmə in Kristo itəm Uhgīn təmən məmə otahl-ipa. Etənim u inu, in tīkimīr rəha Kristo. In təsənən nīpahrienən e Tata Uhgīn ne Nətīn.§

23 Etəm təsənən nīpahrienən e Nətīn təruru nosən Tata. Etəm tatən nīpahrienən e Nətīn, in tatos mīn Tata Uhgīn.\*

24 Pəs nat naka nəmotəto e nətuounən, nian nəmotəto namnusən təwīr, otatəper-ipən əh etəmat tiəkis. Okəmə nat naka nəmotəto e nətuounən otatəper-ipən etəmat, kən itəmat onakoatəper-ipən e Nətīn, ne Tata Uhgīn.†

25 Kən nat u inu, nəmegəhən itulīn, in təmən-iəkis məmə otos-ipa kəm kitat.

26 Iatäte nəghatən mīn u kəm itəmat matən-iarəp netəm mīn u itəm okotiuw rəkis itəmat.‡

27 Məto itəmat u, nətəfiəən rəha Narmin Rəha Uhgīn itəm nəmotos e Kristo,§ in tətatiğ əh e nīkitəmat. ?Tol nəhlan, pah mīn titun nəgətunən nat wi kit kəm itəmat? Narmin Rəha Uhgīn tatəgətun natimnat rafin kəm itəmat,\* kən nətəfiəən əh rəhan, in nīpahrienən, sənəmə neiuəən. Tol nəhlan, otəper-ipən əskasik lan,† tahmen-pən əm məmə in təməgətun itəmat məmə nəkotol.

---

‡ 2:21: 2 Pita 1:12 § 2:22: 1 Jon 4:3; 2 Jon 1:7 \* 2:23: Jon 8:19; 14:7; 1 Jon 4:15; 5:1; 2 Jon 1:9 † 2:24: Jon 14:23; 15:4; 1 Jon 1:3; 2 Jon 9 ‡ 2:26: 1 Jon 3:7 § 2:27: 1 Jon 2:20 \* 2:27: 1 Kor 2:12 † 2:27: Jon 15:4



28 Kən roiu əh, nisualkələh, otəper-ipən lan, məmə nian in otuwa‡ kən kitat kəsotəginən məsotaulis-inən niğanəmtin§ e rəhan nuwamən.

29 Okəmə nəkotitun məmə in tətuatip,\* onəkotitun əsas məmə netəmim rafin itəm koatol nolən ətuatip, ilat u, nenətin mən.†

### 3

#### *Itəmat u nenəti Uhgın mən*

1 !Oteplan-tu! !Nolkeikeən itəm tepət mahgoau kəm kitat,\* itəm Tata Uhgın təmos-ipa, inun, məmə tətaun-in kitat məmə nenətin mən!† Kən nipahrienən məmə kitat əh. Netəmim rəha nətueintən kəsotitunən kitat, məto-inun ilat kotəruru Uhgın.‡

2 Nikik mən, kitat nenəti Uhgın mən u-roiu. Kitat kəsotitunən məmə okotəhrol nulan motol pişin nian Kristo otitəlig-pa. Məto kitat kotitun məmə nian otitəlig-pa,§ kitat okotahmen lan,\* məto-inu e nian əh, okotəplan əsas məmə in tol nəhlan.†

3 Kən etəmim itəm tatagile məmə otahmen e Kristo, in tətaruətuəh rəkis‡ in atip nolən mən rəhan,§ məto-inu Kristo in mən in tətuatip wir agın.

4 Etəmim itəm tatol nolən rat, in tatətgəhl mən lou rəha Uhgın, məto-inu nəghatən u nolən rat, niyətin u, nətgəhlən lou rəha Uhgın.

‡ 2:28: 1 Jon 3:2; Kol 3:4 § 2:28: Efes 3:12 \* 2:29: 1 Jon 3:7

† 2:29: Jon 1:13 \* 3:1: Jon 3:16 † 3:1: Jon 1:12 ‡ 3:1: Jon

15:21; 16:2,3 § 3:2: Kol 3:4; 1 Jon 2:28 \* 3:2: Rom 8:29; 2 Pita

1:4 † 3:2: Jon 17:24; 2 Kor 3:18 ‡ 3:3: Tətaruətuəh, niyətin u,

titəfəl rəkis. § 3:3: 2 Kor 7:1; 1 Jon 1:7; 2 Pita 3:13,14

5 Kən itəmat nəkotitun məmə Kristo təmuwa məmə otos-irəkis rəhatat nolən rat mīn,\* məto-inu nolən rat tikə lan.†

6 Tol nəhlan, okəmə kitat koatəper-ipən lan, tol-pən okol kəsotəkəikeən e nolən rat mīn. Məto netəm mīn un itəm koatəkəike əh e nolən rat mīn, tol-pən kotəruru aɡin-əh in, məsotəplanən in.‡

7 Nisualkələh, sətətəlig-inən suah kit teiuə-in itəmat o nat u. Etəm tatol nat ətuatip, nīpətīn u məmə in etəm ətuatip, tahmen əm e Kristo in etəm ətuatip.

8 Məto etəmim itəm tatakəike əh e nolən rat mīn, tatəgətun məmə in rəha Setan u, etəm təmatol nolən rat e nətuounən.§ Məto Nəti Uhgīn təmuwa o nərəkīnən wək mīn əh rəha Setan.\*

9 Netəm mīn u itəm kəmotaiir wi mīn motuwa nenəti Uhgīn mīn,† ilat okol kəsotəkəikeən e nolən rat,‡ məto-inu ilat koatos niamitə rəha Uhgīn. Kən o nat u, okol ilat kəsotəkəikeən e nolən rat, məto-inu ilat nenəti Uhgīn mīn.§

10 Tol mə, kotitun nənən məmə pah mīn u nenəti Uhgīn,\* kənu pah mīn u nenəti Setan.† Etəmim u itəm təsol ətuatipən, kən in məsolkeikeən pian kit,‡ in sənəmə nəti Uhgīn kit.

---

\* 3:5: 1 Jon 3:8 † 3:5: 2 Kor 5:21 ‡ 3:6: 1 Jon 3:9; 2:4; 5:18; 3 Jon 1:11 § 3:8: Jon 8:44 \* 3:8: Hip 2:14 † 3:9: Jon 1:13 ‡ 3:9: 1 Jon 5:18 § 3:9: Nikuti nat tatəwiə noe-in atipən noan. E suatip kitiah əm, Uhgīn tatələhəu-pən rəhan niamitə e suah kit, kən in tatəwiə tahmen e nikuti nat itəm kəməfe e nəmegəhən rəha etəmim un, kən matoe in noan e nolən mīn rəha Uhgīn. Tol nəhlan, netəmim mīn u itəm kəmotaiir wi mīn motuwa nenəti Uhgīn mīn, ilat kəsotəkəikeən e nolən rat. \* 3:10: 1 Jon 3:1,2; Jon 1:12 † 3:10: 1 Jon 3:8 ‡ 3:10: 1 Jon 2:9; 4:8

*Kitat kotəike motolkeike kitat min*

<sup>11</sup> Nəghatən u inu, nəmotəto e nətuounən e nam-nusən təwır, § məmə kitat okotəike motolkeike itat min.\*

<sup>12</sup> Sotolən tikiri Ken, itəm in etəmim rəha Setan kən tohamnu pian. † ? Kən təmohamnu pian o naka? Təmohamnu məto-inun rəhan nolən min tərət kənu rəha pian, nolən min in tətuatip. ‡

<sup>13</sup> Piak min, narmitəmat təsiwig pikən okəmə netəmim rəha nətueintən u koatətəhau itəmat. §

<sup>14</sup> Okəmə kitat kotalkeike piatat min, tatəgətun məmə kitat kinotaprəkis-in rəkis nimisən, minotegu-pən e nəmegəhən.\* Məto etəm un nolkeikeən tikə lan, in tətətig əh e nimisən. †

<sup>15</sup> Etəmim un itəm tatətəhau pian ‡ in tahmen e etəm tatohamnu itəm, § kən itəmat nəkotitun məmə iohamnu itəm, in təsosən nəmegəhən lilin.\*

<sup>16</sup> O nat u kitat kotitun wır məmə nolkeikeən in tol nulan, məto-inun Iesu təmos-ipa rəhan nəmegəhən otat. † Kən e nolən kitiah əm, təwır mə kitat min kotos-ipən nəmegəhən rəhatat o piatat min. ‡

<sup>17</sup> ? Okəmə suah kit rəhan natimnat tepət kən pian kit rəhan nat kit tikə, məto in təsasəkitunən pian, § məsolən nat aɡin lan, nolkeikeən rəha Uhgın otəhrol nulan matig e suah u?\*

---

§ **3:11:** 1 Jon 2:7 \* **3:11:** Jon 13:34-35; 15:12; 1 Jon 4:7,11,21; 2 Jon 1:5 † **3:12:** Jen 4:8 ‡ **3:12:** Prov 29:10 § **3:13:** Jon 15:18,19; 17:14 \* **3:14:** Jon 5:24 † **3:14:** 1 Jon 2:9 ‡ **3:15:** 1 Jon 2:9 § **3:15:** Mat 5:21,22; Jon 8:44 \* **3:15:** Kal 5:20,21 † **3:16:** Jon 10:11 ‡ **3:16:** Jon 15:13; 1 Tes 2:8 § **3:17:** Dut 15:7,8; Jem 2:15,16 \* **3:17:** 1 Jon 4:20

18 Nenətik mīn, pəs kitat kəsotənən nolkeikeən e nohlitat əm, məto okotol əp nolkeikeən pahrien e nolən mīn rəhatat.†

19-20 Okəmə kotol nəhlan, kən nat əpnapın okəmə kotəto-pən e nikitat məmə okotos nalpınən, məto kitat okotitun məmə kotatig e nıpahrienən, kən mem məha-məha nikitat e nıganəmtin. Məto-inu Uhgın in ilis maprəkis-in nikitat, kən in titun natımnat rafın.

21 Piak mīn, okəmə kotəto-pən e nikitat məmə okəsotosən nalpınən, kitat okəsotaginən e nıganəmti Uhgın,‡

22 kən motos natımnat rafın ron itəm koatəpəhin-pən,§ məto-inu kitat koatol nəwian\* kən moatol nolən itəm in tolkeike.†

23 Kənu nəghatən u rəhan tatən məmə kotəkəike motahatətə e Nətin,‡ İesu Kristo,§ kən motolkeike kitat mīn, tahmen məmə inu in təmən mihin kəm itat.\*

24 Netəm mīn u itəm koatol nəwian,† ilat koatəper-ipən lan,‡ kən in tatəper-ipən elat. Kən kitat kotitun məmə in tətətig e nikitat, məto-inun Narmin Rəha Uhgın itəm in təmos-ıpa, in tatəgətun kəm kitat.§

## 4

### *Onakakil mehm mətig narmin mīn*

1 Nıkkik mīn, okəmə etəmim kit tatən məmə Narmin Rəha Uhgın tətətig lan, matol in tatən-ıarəp rəhan

† 3:18: Esik 33:31; Rom 12:9 ‡ 3:21: Efes 3:12; 1 Jon 5:14

§ 3:22: Mat 7:7 \* 3:22: Jon 14:15 † 3:22: Hip 13:21 ‡ 3:23:

Jon 6:29 § 3:23: Jon 1:12; 3:18; 20:31 \* 3:23: Jon 13:34 † 3:24:

1 Jon 2:3 ‡ 3:24: 1 Jon 2:6; 4:15 § 3:24: 1 Jon 4:13

nəghatən, kən təwir pik məmə onəkotehm wir motakil mətig məmə narmın əh tətətig lan, in rəha Uhgın pahrien, o sənəmə rəha Uhgın.\* Kitat okotəkəike motəplan wir məto-inun ien eiueiuə min tepət kınotiet rəkis moatəghat e nətueintən.†

<sup>2</sup> O nat u, itəmat onəkotitun əsas məmə in Narmın Rəha Uhgın itəm tətətig e etəmim kit, inun, Narmın itəm tatən-iarəp məmə Iesu in Kristo itəm Uhgın təmən məmə otahl-ipa, kən in təmuwa e nıpətin,‡ narmın əh in Narmın ətuatip rəha Uhgın.§

<sup>3</sup> Məto etəmim kit itəm təsən-iarəpən məmə Iesu in Kristo itəm Uhgın təmən məmə otahl-ipa, narmın rəha etəmim əh, sənəmə rəha Uhgın. Inəh, in narmın rəha tikiwir rəha Kristo,\*† itəm ninəmotəto rəkis məmə in otəpanuwa, kən roiu tinətətig rəkis e nətueintən.‡

<sup>4</sup> Nisualkələh, itəmat netəmim rəha Uhgın min, kən nəmotəhg-irəkis ien eiueiuə min əh,§ məto-inu Narmın itəm tətətig e nikitəmat in taprəkis-in narmın itəm tətətig e nətueintən u.\*

<sup>5</sup> İlat netəm rəha nətueintən,† tol nəhlan, nəghatən min rəhalat koatən, in rəha nətueintən əm, kən netəm koatətəlig-in ilat, ilat min netəm rəha nətueintən u.

<sup>6</sup> Məto itəmat nenəti Uhgın min. Tol nəhlan, netəmim itəm kotitun Uhgın, ilat kotətəlig-in itəmat. Məto netəmim itəm ilat sənəmə nenəti

---

\* **4:1:** Jer 29:8 † **4:1:** Mat 7:15; 1 Jon 2:18 ‡ **4:2:** Jon 1:14; 1 Jon 2:23 § **4:2:** 1 Kor 12:3 \* **4:3:** 1 Jon 2:22; 2 Jon 1:7 † **4:3:** E Inglis, katən əm 'antichrist,' kən nıpətin u məmə in tikiwir rəha Kristo. ‡ **4:3:** 1 Jon 2:18 § **4:4:** Jon 16:33 \* **4:4:** 2 King 6:16; Rom 8:31 † **4:5:** Jon 15:19; 17:14,16

Uhgïn mïn, ilat kəsotətəlig-inən itimat.‡ O nat u, kitat okotitun əsas Narmïn itəm tatən pahrien,§ ne narmïn itəm tateiuə.\*

*Nolkeikeən rəha Uhgïn ne rəhatat*

<sup>7</sup> Nïkik mïn, pəs kitat kətolkeike kitat mïn,† məto-inu nolkeikeən in tətisi-pən o Uhgïn, kən etəm tatol nolkeikeən, in təmair wi mïn muwa nəti Uhgïn kit,‡ kən titun Uhgïn.§

<sup>8</sup> Məto etəm u, rəhan nolkeikeən tïkə, in təruru Uhgïn, məto-inu Uhgïn, in nəukəti nolkeikeən.

<sup>9</sup> Uhgïn təmol əp rəhan nolkeikeən kəm kitat nulan, məmə in təmahl-ipa Nətin noan kitiaħ əm,\* tuwa e nətueintən, məmə kitat okotos nəmegəhən ron.†

<sup>10</sup> Nat u in nolkeikeən pahrien, sənəmə kitat kəmotolkeike Uhgïn, məto in təmolkeike kitat.‡ Uhgïn təmahl-ipa Nətin tuwa, kən in təmol sakrifais atip e rəhan nəmegəhən o rəhatat nolən rat mïn, məmə neməha otəsol mïnən Uhgïn.§

<sup>11</sup> Piak mïn, Uhgïn təmolkeike pik kitat nulan,\* kən tol nəhlan, kitat mïn okotəkəike motol mihin nolkeikeən əh kəm itat mïn.†

<sup>12</sup> Suah kit təsehmən Uhgïn nian kit ne.‡ Məto okəmə kitat kətolkeike itat mïn, kən Uhgïn tatəperipən e nïkitat, kən nolkeikeən rəhan tinatəe-in nolkeikeən e nïkitat.§

---

‡ **4:6:** Jon 8:47 § **4:6:** Jon 14:17 \* **4:6:** Mak 13:5 † **4:7:** 1 Jon 3:11 ‡ **4:7:** Jon 1:15 § **4:7:** 1 Jon 2:4 \* **4:9:** Jon 1:18 † **4:9:** Jon 3:16,17; 1 Jon 5:11 ‡ **4:10:** Rom 5:8,10 § **4:10:** Rom 3:25 \* **4:11:** Jon 3:16 † **4:11:** Jon 15:12; 1 Jon 3:11 ‡ **4:12:** Jon 1:18 § **4:12:** 1 Jon 4:17; 2:5

13 Kitat kotitun\* mēmā kitat kotəper-ipən lan, kən in tətətig etat, məto-inun tinos-ipa rəkis rəhan Narmīn kəm kitat.†

14 Kənu itimat emotəplan rəkis kənu moatən-iarəp‡ mēmā Tata Uhgīn in təmah-l-ipa Nətin mēmā in Iosmegəh rəha nətueintən.§

15 Etənim itəm tatən-iarəp mēmā Iesu in Nəti Uhgīn, kən Uhgīn tətətig lan, kən in mīn tətətig-pən e Uhgīn.\*

16 Kən tol nəhlan, kitat kotitun nolkeikeən rəha Uhgīn kəm kitat, kən motagile lan.

Uhgīn in nolkeikeən.† Etəm tətətig e nolkeikeən, tətətig-pən e Uhgīn, kən Uhgīn mīn tətətig lan.‡

17 Nian kotatig nəhlan e Uhgīn, kən nolkeikeən rəhan tīnatōe-in nolkeikeən e nikitat,§ mēmā kitat kəsotəginən\* e nian Uhgīn otətakil itəm, məto-inu e nətueintən u rəhatat nolən tahmen e Kristo.

18 Etəm u tərīoah e nolkeikeən, okol təsəginən Uhgīn. Məto nolkeikeən pəhrien u, itəm tīnatōe rəkis e nikitat, tatəhg-irəkis nəginən,† məto-inu nətəligən rəha nosən nalpīnən tatol kitat koatəgin, kən nat u tatəgətun mēmā rəhan nolkeikeən təsōe-inən əh e nikitat.

19 Kitat kotolkeike itat mīn məto-inun Uhgīn təmaupən molkeike itat.

20 Məto okəmā suah kit tēmā, “Io ekolkeike Uhgīn,” məto tatətəhau əh pian,‡ in ieiua.§ Məto-inu etəm təsolkeikeən pian u in tatehm e

---

\* 4:13: 1 Jon 2:3 † 4:13: 1 Jon 3:24 ‡ 4:14: Jon 15:27 § 4:14: Luk 2:11; Jon 3:17 \* 4:15: 1 Jon 3:24 † 4:16: 1 Jon 4:8 ‡ 4:16: 1 Jon 3:24 § 4:17: 1 Jon 4:12; 2:5 \* 4:17: Efes 3:12 † 4:18: Rom 8:15 ‡ 4:20: 1 Jon 2:9 § 4:20: 1 Jon 1:6; 2:4

niganəmtin,\* okol təsolkeikeən Uhgın, itəm in təsehman.†

<sup>21</sup> Kən in təmos-ipa rəhan nəghatən kəm itat məmə etəmim pah tolkeike Uhgın in otəkəike molkeike mın pian.‡

## 5

*Kitat koatol win məto-inu kitat koatahatətə e Iesu*

<sup>1</sup> Etəmim itəm tətahatətə\* e Iesu məmə in Kristo itəm Uhgın təmən məmə otahl-ipa, suah u inu, in nəti Uhgın,† kən etəmim itəm in tolkeike tata kit, in tolkeike mın nenətın mın.‡

<sup>2</sup> Kən kitat kotıtun məmə okəmə kotolkeike Uhgın kənu moatol nəwian,§ kənu okotolkeike mın nenətın mın.\*

<sup>3</sup> Məto-inu okəmə kotolkeike Uhgın, nıpətın un, okotol noan,† kən rəhan nəghatən otahmen e katıpa itəm taluk-aluk əm.‡

<sup>4</sup> Netəm kotaiir e Uhgın,§ ilat koatol win e nolən mın rəha nətueintən. Kənu nahatətəən rəhatat in tatos-ıpa nəsanənən o nolə win e nolən mın rəha nətueintən.

<sup>5</sup> ?Pah mın un ilat koatətul əskasik motol win e nəluaginən rəha nətueintən u? İlat əm un, netəm kotatahatətə məmə Iesu in Nəti Uhgın.

*Iaruasan kisil kətəhalol əp  
Iesu Kristo kəm kitat*

\* 4:20: 1 Jon 3:17 † 4:20: 1 Jon 4:12; Jon 1:18 ‡ 4:21: 1 Jon 2:7,9

\* 5:1: Jon 3:15 † 5:1: Jon 1:13; 1 Jon 2:22; 1 Jon 2:23 ‡ 5:1: 1

Jon 2:23 § 5:2: 1 Jon 2:3 \* 5:2: 1 Jon 3:14 † 5:3: Jon 14:15

‡ 5:3: Mat 11:30 § 5:4: Jon 1:13



6 Iesu Kristo, in etəm u itəm təmuwa, kən nəhau ne nitan\* kətioal əp in kəm itat. Sənəmə nəhau əm itəm tatol əp in, məto nəhau ne nitan.

7 Narmın Rəha Uhgın in tətaruəsan nəghatən mil u rəha nəhau ne nita, matən-iarəp məto-inu Narmın Rəha Uhgın in nıpahrienən.†

8 Kən nuəfiminən kisił kətəhalaruəsan iləhal mın. İləhal un, Narmın Rəha Uhgın, ne nəhau, ne nita. Kən iləhal u, kətəhalegəhan-in mətəhalol əp nəghatən rəhaləhal mın.

9 Nian mın, kitat koatəto nəghatən mın itəm netəmim koatən-iarəp, motahatətə elat.‡ Məto nian Uhgın tatən-iarəp nat kit, in iahgin taprəkis, kən kitat okotitun nahatətəən təhmin mın e rəhan nəghatən, məto-inu in Uhgın,§ kən in tatətul-arəp o Nətin.

10 Etəmim itəm tətahatətə e Nəti Uhgın, in tatən nıpahrienən e nikin o nəghatən rəha Uhgın. Məto etəmim itəm təsahatətəən e nəghatən u rəha Uhgın, tahmen əm məmə in tatən məmə Uhgın in ieiueiuə əm,\* məto-inu Uhgın təmətul-arəp o Nətin, mən-iarəp kəm in, məto in təsənən nıpahrienən lan.

11 Kənu nəghatən itəm Uhgın təməni-iarəp o Nətin, in tol nulan. Uhgın təmos-ipən nəmegəhən liliñ† kəm itat, kənu nəmegəhən u, katos o Nətin.‡

12 Etəm tatos Nətin, in tatos nəmegəhən. Məto etəm təsosən Nəti Uhgın, in təsosən nəmegəhən.§

### *Namnun nəghatən*

---

\* 5:6: Jon 19:34,35 † 5:7: Jon 14:17 ‡ 5:9: Jon 5:33,34 § 5:9: Mat 3:16,17; Jon 5:32,37; 8:17,18 \* 5:10: Jon 3:33; 1 Jon 1:10 † 5:11: Mat 25:46 ‡ 5:11: Jon 1:4 § 5:12: Jon 3:15,16,36

13 Iatäte nəghatən mīn u kəm itəmat netəm kota-hatətə e Nəti Uhgīn, məmə onəkotītun məmə itəmat nakotos nəmegəhən lilin.\*

14 Pəs kəsotəgīnən,† mətō kotəskasik o nətapəh-inən nat kit e niganəmti Uhgīn, mətō-inu kotītun məmə nəghatən u inu, tatem əskasik itat. Nian okotətapəh-in nat kit kəm in itəm təwir e rəhan nətəligən, kən in otəto rəhatat nəfakən.‡

15 Kən okəmə kotītun məmə in otəto itat, kən nat naka okoteasiə-in-pən, kən kīnotītun rəkis məmə okotos.§

16 Okəmə kotehm piatat kit tatol nolən rat, mətō sənəmə nolən rat itəm tītun nit-ipənən e nīmīsən, ik onakəfak ron, kən Uhgīn otos-ipən nəmegəhən kəm suah u.\* Mətō nolən rat kit əh-ikin itəm tatit-ipən itəm e nīmīsən,† kən io esənən məmə onəkotəfak o netəm mīn itəm koatol nolən əh.‡§

17 Nolən rat mīn rafin un, in təfagə rat,\* kən mətō təfagə rat mīn əh-ikin itəm kəsotit-ipənən itəm e nīmīsən.†

18 Kitat kotītun məmə etəm tətaiir e Uhgīn‡ təsəkəikeən e təfagə rat, mətō-inu Nəti Uhgīn

---

\* **5:13:** 1 Jon 5:11 † **5:14:** Efes 3:12; 1 Jon 3:21 ‡ **5:14:** Mat 7:7 § **5:15:** 1 King 3:12 \* **5:16:** Jem 5:15 † **5:16:** Hip 6:4-6; 10:26 ‡ **5:16:** Jer 7:16; 14:11 § **5:16:** E ves u, ne ves 17, Jon tatəghat-in təfagə rat itəm tatit-ipən itəm e nīmīsən. Jon tatəghat-in təfagə rat itəm kətəuhlin mənətaətəm o Kristo ne netəhauən rəhan netəmim. Nolən rat mīn əh, tatəgətun məmə netəm koatol ilat kəsotosən nəmegəhən lilin, kənu məsin mīn u məmə narmilat tīnimis. Nat u inu, Jon tatən əhag-əhag kəm itat e 1 Jon 5:12 ne 1 Jon 3:14.  
E Mat 12:31-32 tatəghat-in təfagə rat u, nən ratən Narmin Rəha Uhgīn. \* **5:17:** 1 Jon 3:4 † **5:17:** 1 Jon 5:16; 1 Jon 2:1 ‡ **5:18:** Jon 1:13

tatəmīk ətain wīr in, kən etəm rat u Setan, təruru nekən.§

<sup>19</sup> Kitat kotītun məmə kitat nenəti Uhgīn min,\* mətō netəmim rəha nətueintən rafin, ilat u kotatīg e nelmi Setan.†

<sup>20</sup> Kitat kotītun min məmə Nəti Uhgīn təmuwa kən mos-īpa nenatīgən kəm itat,‡ məmə kitat okotītun in, u in nīpahrienən.§ Kənu kitat koatətul-pən e Uhgīn u in nīpahrienən, mətō-inu kitat koatətul-pən e Nətin Iesu Kristo. In un, in Uhgīn pahrien, kən in nəukəti nəmegəhən lilin.\*

<sup>21</sup> Nenətik min, otagim rəkis o natimnat min itəm okotos nəme Uhgīn e nikitəmat.†‡

---

§ **5:18:** Jon 14:30 \* **5:19:** 1 Jon 4:6 † **5:19:** Jon 12:31; 14:30; 17:15 ‡ **5:20:** Luk 24:45 § **5:20:** Jon 17:3 \* **5:20:** 1 Jon 5:11 † **5:21:** 1 Kor 10:14; 1 Tes 1:9 ‡ **5:21:** Nəghatən Kris ətuatip tatən məmə, “onakagim o narmi nat min,” mətō Jon tatəghat-in təfagə rat, məmə in tahmen e narmi nat, mətō okəmə kotolkeike rəhatat təfagə rat min taprəkis-in Uhgīn, kən təfagə rat in tatos nəme Uhgīn e nikitat.

**North Tanna New Testament**  
**The New Testament in the North Tanna Language of**  
**Vanuatu**  
**Le Nouveau Testament dans la langue du Nord Tanna**  
**de Vanuatu**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: North Tanna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

46e9a2b5-26b8-5301-a079-623f3a20ef8b